

УДК 316

DOI: 10.34670/AR.2020.46.5.007

К вопросу о создании стереотипа мусульманской женщины в медиатекстах США

Мохаммед Абу-Хамдия

Аспирант,
кафедра теории и истории журналистики,
Российский университет дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6;
e-mail: matvienko_vv@rudn.university

Матвиенко Валентин Викторович

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры теории и истории журналистики,
Российский университет дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6;
e-mail: matvienko_vv@rudn.university

Аннотация

В данной статье авторы исследуют образ мусульманской женщины в медиатекстах средств массовой информации США. Анализируются статьи в ведущих американских газетах и телесюжеты о мусульманской женщине как агенты конструирования мнений на основе следующих критериев: призыве отменить опеку религии над женщиной, необъективности в освещении проблем мусульманской женщины, стиле пренебрежения / непренебрежения к мусульманской женщине, представления образа западной женщины как примера для подражания, безусловного авторитета идеологии западного феминистского движения и использования двойных стандартов при рассмотрении той или иной проблемы. Отмечается, что многие мусульманские женщины не реализуют целый ряд предоставляемых им прав в исламских обществах. Сделан вывод о том, что медиадискурс содержит лингвистические средства, описывающие ислам в большей степени в негативной окраске, в основном ислам упоминается в прессе США в свете террористических актов по отношению не только к людям другой веры, но и к мусульманам, которые исповедуют ислам иного толка.

Для цитирования в научных исследованиях

Мохаммед Абу-Хамдия, Матвиенко В.В. К вопросу о создании стереотипа мусульманской женщины в медиатекстах США // Психология. Историко-критические обзоры и современные исследования. 2019. Т. 8. № 5А. С. 58-66. DOI: 10.34670/AR.2020.46.5.007

Ключевые слова

Американские СМИ, контент-анализ, мусульманская женщина, образ ислама, ношение хиджаба, стереотипы медиадискурса.

Введение

Западные средства массовой информации предпринимают попытку ослабить исламские ценности, используя различные термины, такие как глобализация и современность. Средством осуществления поставленной задачи стала проблема положения женщины, которая является ключевым элементом для проведения культурных и социальных изменений в любом обществе.

Проблема восприятия образа женщины-мусульманки в репрезентации средств массовой информации является особенно актуальной в настоящее время, когда различные идеологические течения призывают мусульманских женщин постепенно отказываться от своей религии и традиционных ценностей.

В философском энциклопедическом словаре мысленный образ трактуется как «формат перцептивной мысленной репрезентации когнитивной информации об объектах и событиях, отсутствующих в поле восприятия» [Ивин, 2004].

Процессы, происходящие сегодня в западных, особенно американских средствах массовой информации, являются следствием неполного понимания исламской религии и мусульман в целом. Запад, при всей своей демонстрируемой толерантности, проявляет максимальное пренебрежение по отношению к мусульманам и исламу. Поэтому мы полагаем, что правильной позицией, исходящей из религиозных и моральных побуждений, будет являться отказ от позиции ошибочного столкновения между мусульманами и Западом. Вместо столкновения должно укрепиться взаимопонимание, основанное на объективном поиске правды.

Основная часть

Глобализация современной человеческой жизни представляет собой одну из важнейших черт нынешней эпохи. Укрепление позиций новых индустриальных стран в рамках мировой экономики и политики, а также их культурное возрождение и ускоряющееся влияние достижений научно-технического прогресса вместе с иммиграционным движением во всех обществах и на всех континентах наряду с развитием информационных технологий, массовой коммуникации и туризма – все это изменило облик мира, а также видение людьми этого нового мира. В мире сегодня ясно осознают возрастающую роль народов Ближнего Востока, значение их культуры и духовного опыта в формировании и развитии европейской цивилизации. Общеизвестно, что в заключительный период Средних веков арабо-исламская культура играла роль духовного и интеллектуального конкурента европейской цивилизации. Однако необходимо адекватно понимать взаимоотношения между двумя цивилизациями.

Ведущий научный сотрудник Института восточных культур и античности РГГУ А.В. Журавский в статье «Исламо-христианский диалог» пишет: «На протяжении многих веков в исламо-христианских отношениях преобладали негативные мотивы. В общих чертах традиционная христианская полемика с исламом преследовала цель продемонстрировать: 1) несостоятельность религии мусульман по сравнению с христианством; 2) необоснованность претензий Мухаммада на пророческую миссию; 3) несостоятельность претензий мусульман на то, что Коран является словом Божиим; 4) аморальность образа жизни мусульман. [Журавский, 2002].

Фактически отношения между арабо-мусульманской и европейской цивилизациями складывались во всех основных областях – политике, экономике, культуре, военном деле и религии. Можно даже сказать, что отношение к исламу в различных общественных группах на

европейском континенте разнилось, что зачастую также рождало противоречия. Однако ради объективности следует признать, что социокультурный стереотип арабо-мусульманского мира, искажающий реалии исламской религии, сформировался не только из-за нехватки европейского знания об этой религии. Исследователи указывают на наличие элементов, которые способствовали формированию данной стереотипной модели. Эти элементы – мифологические, теологические и рационалистические.

Демонстрируя истинные западные представления об исламе в различные исторические периоды, можно увидеть четкий образ, который был создан в этих обществах искаженными представлениями об исламе и мусульманах. Действительно, эти представления зачастую вызывают серьезную обеспокоенность мусульман, поэтому представителям мусульманской религии необходимо было познакомиться с главенствующими на Западе точками зрения, ведь они формируют идеологический фон в западных обществах и сегодня. Особенно это стало заметно, когда западные СМИ стали умышленно искажать правду об исламе, его положениях и нравственной этике, что побуждает мусульман к тому, чтобы научно-теоретическим и практическим образом, не зависящим от эмоциональной составляющей и иных чувственных категорий, исправить данные ошибочные представления об исламе и показать гуманитарную основу этой религии.

Особенно остро стоит вопрос о положении женщины-мусульманки в контексте западного видения проблемы.

За женщиной во всех странах и обществах закреплены определенные права и обязанности. При этом западные общества не руководствуются закрепленным в письменной форме или декларативным правовым режимом в данном вопросе, но побуждаются инстинктами и материальными факторами, которые играют решающую роль. С другой стороны, в исламских обществах имеет место подчинение принципам шариата, тогда как обязанности женщины определяются ее служением Аллаху. Эти обязанности точно определены и закрепляют в качестве священной функции женщины заботу и праведное воспитание детей во благо развития всего общества.

Соединенные Штаты Америки – страна, которая традиционно принимает эмигрантов, и вполне вероятно, что именно по причине этой характерной черты создавалась видимость, что именно в США люди с различной верой исповедания наделены большей свободой, нежели в других странах мира. Помимо этого, подобное мнение об американском обществе подкрепляется многочисленными лозунгами, проповедующими демократию и плюрализм. Несмотря на все усилия голливудской киноиндустрии, всячески старающейся сформировать имидж США как государства свободолобивого и справедливого, факты, отражающие реальность жизни мусульман в этой стране, говорят об обратном.

Для проведения контент-анализа медиатекстов нами была сделана выборка публикаций из таких СМИ США, как газеты «The New York Times», «The Wall Street Journal» и «USA Today».

Исторически так сложилось, что в основе американских СМИ лежали и лежат сугубо коммерческие отношения. Любая новость, которую можно продать, и которая вызывает интерес широкой общественности, появится на газетных полосах или в эфире аудиовизуальных и онлайн-СМИ. Когда несколько тысяч людей выступили с протестом против того, чтобы в центре Нью-Йорка был построен исламский центр, эта новость оказалась в списке топовых новостей в кратчайшие сроки. Для того чтобы привлечь и удивить широкую аудиторию, американские средства массовой информации стали отражать данную новость как нечто незаурядное, нагнетая неправильную интерпретацию ислама и делая его жертвой СМИ.

Зачастую новости, которые имеют хоть какое-то отношение к исламу, даже не представляют собой особой значимости и ценности, однако американские средства массовой информации преподносят эти новости в сенсационном ключе, создавая, образно выражаясь, из мухи слона. Подобные новости распространяются моментально, большая часть общественности в силу «грамотной» трактовки воспринимает их неверно, в результате чего возникает напряженность в обществе. Мы не утверждаем, что американские СМИ пропагандируют антиисламские настроения целенаправленно, необходимый информационный посыл происходит сам собой в связи с исторически сложившимися западными представлениями об исламе.

Образ женщин-мусульманок в СМИ бывает как отрицательным, так и положительным, поскольку каждый имеет право интерпретировать этот вопрос по-своему. Здесь целесообразно обратиться к классификации запрещающих норм в СМИ США:

- запреты в области религиозных вопросов;
- запреты, которые относятся к пище, азартным играм, алкоголю, колдовству (запретной пищей считается мертвечина, кровь, свинина и то, над чем призывалось имя не Аллаха);
- запреты, которые касаются таких категорий, как мораль и нравственность: непослушание, бесстыдство, акты мошенничества, жульничество, оскорбительные выражения, клевета, проявление злобы, гордыни, подозрительности, лицемерия, все то, что считается безнравственным;
- запреты правового порядка (главное здесь – неприкосновенность человеческой жизни, имущества) (рис. 1).

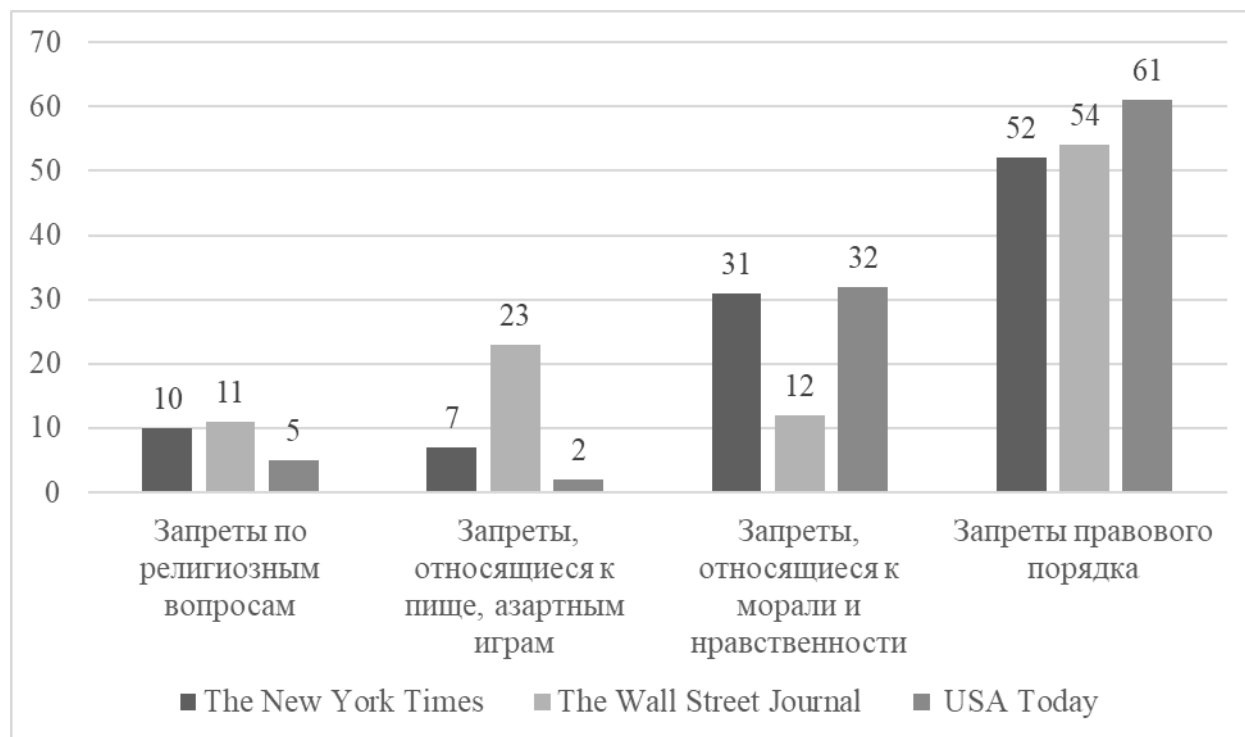


Рисунок 1 – Соотношение запрещающих норм в средствах массовой информации США

Многие прилагательные негативной оценки могут использоваться для характеристики ненадежных и опасных людей, от которых следует держаться на расстоянии. Приведем

следующий пример: "He was a little weird," she said. "I didn't know he was that damn weird."

Рассмотрим примеры статей, телесюжетов о мусульманской женщине в СМИ США на основе обозначенных критериев:

Критерий 1 – призыв отменить опеку религии над женщиной. Телевизионный канал CNN подверг критике решение администрации спорного региона Кашмир ввести шариат, так как это привело к закрытию на территории региона магазинов для продажи алкогольной продукции и кинотеатров, а также обязательному требованию для женщин носить хиджаб. Этот пример свидетельствует о явном призыве, распространяемом через репортажи данных СМИ, искоренить фактор религии в жизни мусульманской женщины [Cover up or else, Kashmir women told, www, 2].

Подобный призыв основывается на исторических отношениях, которые сложились между Западом и исламским миром. Ключевым аспектом данного призыва является концепция, согласно которой исламский мир зиждется на однозначно суровом правопорядке, не знающем какой-либо мягкости. Менталитет, сформированный на Западе в результате многочисленных войн с мусульманскими странами, формирует и определяет взаимоотношения между Западом и исламом. Норама Даниэль в своей книге «Islam and the west-making of Image», а также Клод Коем в исследовании о Крестовых походах [Хуфман, 2003, 9] заключили, что инициаторы войн против мусульманских стран и сообществ прибегали к травле мусульман и образа пророка Мухаммада, распространяя ложные сведения об исламе и мусульманах, а также закрывая доступ к объективной информации. Как мы видим, западные СМИ начали закреплять уже существующий искаженный образ Ислама и исламских законов.

Критерий 2 – необъективность в освещении проблем мусульманской женщины. В качестве примера можно привести радиоречь бывшей первой леди США Лоры Буш, которая появилась в эфире телеканала CNN. В этой речи жена Джорджа Буша назвала положение мусульманской женщины в Афганистане жестоким и унижительным вплоть до того, что запрещается демонстрировать какие-либо эмоции наслаждения. Детям не разрешается запускать бумажные самолетики. Даже громкий смех может стоить женщинам наказания. Они не могут работать вне дома или просто покидать дом в одиночестве [First Lady Blasts Taliban Treatment of Women, www, 5].

Известно, что речь супруги американского президента о жизни афганской женщины совпала с публикацией доклада американской администрации «Война Талибана против женщины». Этот девятистраничный доклад стал частью политической борьбы против группировки.

Критерий 3 – стиль пренебрежительного взгляда. Пренебрежительный взгляд на консервативные исламские ценности также заметен в некоторых публикациях. В этом контексте уместно привести журналистское расследование Николаса Кристофа, опубликованное в американской газете «New York Times». Уже в начале статьи автор дает саудовским женщинам красноречивое прозвище «черные призраки» (black ghosts). Журналист отмечает, что положение женщины в саудовском обществе характеризуется на Западе как «положение половой тряпки либо археологической ценности, завернутой черную ткань». В заключение автор заявляет: «Я продолжал спрашивать жительниц Саудовской Аравии, что они думают по поводу унижительного положения, в котором они находятся, однако они лишь отвечали мне, что гордятся такой достойной жизнью и не считают ее унижительной».

Критерий 4 – представление образа западной женщины как примера для подражания. Примером может послужить интервью, которое записал публицист Николас Кристоф в газете

«New York Times» с рядом саудовских научных сотрудниц. Интервьюируемые выразили свое резкое несогласие с распространенным стереотипом мусульманской женщины. Они также отказались признать свое положение унижительным, как это часто заявляется в западных СМИ. Сам Кристоф пишет: «Однако саудовские женщины заявляют о своем резком неприятии нынешнего стереотипа, который сложился в западных СМИ в отношении жительниц Саудовской Аравии».

В том же контексте журналист Эдвард Пилингтон в газете «Guardian» заявляет, что большинство жительниц Саудовской Аравии предпочитают сохранять приверженность существующим общественным традициям, которые сам автор характеризует как радикальные. Согласно высказываниям одной из опрошенных саудовских женщин, «жительницы королевства должны сохранять свои абайи, и даже, когда через миллион лет вы приедете сюда, то увидите саудовскую женщину, облаченную в эту одежду» [Pilington, 2006, 12].

Кроме того, вышеуказанный интерес вызывает негативную реакцию руководительницы одной из саудовских благотворительных ассоциаций. В интервью «USA Today» она говорит: «Они заявляют, что мы отсталые, однако сами не знают, что кроется за нашей абайей. Мы не желаем, чтобы Запад выдвигал какие-либо требования от нашего имени. Оставьте нас» [Saudi Arabian Women Receive Identity Cards, 2001, 1].

Критерий 5 – безусловный авторитет идеологии западного феминистского движения (Feminizem). В действительности при анализе материалов новостного канала «BBC News» можно заметить широкое присутствие журналисток-феминисток, которые убеждены в том, что разбираются в проблемах, с которыми сталкиваются женщины в исламском мире. Эти публицисты, к примеру, высоко оценили решение египетских властей учредить Национальный совет по делам женщины, юридические постановления которого могут отменить положения шариата в вопросах гражданского состояния. Кроме того, поводом для радости этих журналисток стала новость о превышении общего количества выпускниц вузов в мусульманских странах над числом выпускников. Между тем публицисты-представительницы феминистского движения активно критикуют ношение хиджаба, а также публикуют нападки на мусульманские государства по причине раздельного обучения и трудоустройства мужчин и женщин. Они призывают как можно больше освещать деятельность арабских правозащитниц, а также устанавливать в мусульманских странах секулярные законы. Кроме того, представительницы феминистского движения в западных СМИ называют мусульманскую женщину не иначе как угнетенным гражданином второго сорта. Используются и многие другие пренебрежительные термины, которые направлены на то, чтобы передать необъективную и недостоверную картину жизни мусульманской женщины в таких странах, как Саудовская Аравия. Любой элемент прогресса рассматривается данными публицистами как результат борьбы мусульманок за свои права. Нет сомнения, что мусульманские женщины в общем и жительницы Саудовской Аравии, в частности, отвергают процесс вестернизации. Проблема мусульманской женщины не относится к вопросу одежды. Ведь хиджаб во многом является символом ее достоинства. Реальным способом противостоять вестернизации стало образование.

Критерий 6 – использование двойных стандартов при рассмотрении той или иной проблемы. Это один из наиболее опасных критериев в вопросе освещения проблем мусульманской женщины и ислама. В целом, англоязычный (в особенности американский) медиадискурс содержит чрезвычайно много негативной риторики по отношению к мусульманам, которая вызвана ростом мусульманских сообществ в европейских странах и США, которые не уподобляются образу жизни западного общества, а чтут свои религиозные ценности, традиции

и мораль, таким образом реализуя интенцию к доминированию и экспансии. Отсюда следует, что работа над созданием вражеского образа – есть неотъемлемая черта противостояния идеологий. Согласно анализу прессы западных стран, для англоязычного дискурса данный враг – ислам.

Заключение

Таким образом, проблема восприятия образа женщины-мусульманки в репрезентации средств массовой информации является особенно актуальной в настоящее время, когда различные идеологические течения призывают мусульманских женщин постепенно отказываться от своей религии и традиционных ценностей. Процессы, происходящие сегодня в западных, особенно американских средствах массовой информации, являются следствием неполного понимания исламской религии и мусульман в целом.

Проведенный нами анализ показал, что медиадискурс содержит лингвистические средства, описывающие ислам в большей степени в негативной окраске. Рассмотрев лишь некоторые из них, было выявлено, что в основном ислам упоминается в прессе западных стран в свете террористических актов по отношению не только к людям другой веры, но и к мусульманам, которые исповедуют ислам иного толка.

Библиография

1. Журавский А.В. Ислам и христианство – от конкуренции и противостояния до соседства и взаимопонимания. Бейрут: Изд-во Дар аль-Фикр аль-Муасыр, 2000. 142 с.
2. Журавский А.В. Католическая энциклопедия. М.: Изд-во Францисканцев, 2002.
3. Ивин А.А. (ред.) Философия: Энциклопедический словарь. М.: Гардарики, 2004. 1072 с.
4. Хуфман М. Ислам в третьем тысячелетии. Библиотека аль-Убейкан, 2003. 107 с.
5. Caulfield P. Muslim Mothers in India Charged with "Honor Killings". URL: <http://www.nydailynewp.com/news/world/muslim-mothers-india-charged-honor-killings-strangling-daughters-married-hindu-men-article-1.144132>
6. Cover up or else, Kashmir women told. URL: <https://edition.cnn.com>
7. Esposito J.L. The Islamic Threat, Myth or Reality. New York: Oxford University Press, 1992.
8. First Lady Blasts Taliban Treatment of Women. URL: <https://edition.cnn.com>
9. Pilington E. The women that time forgot *Guardian Unlimited* // *The Washington Post*. 2006.
10. Saudi Arabian Women Receive Identity Cards // *USA Today*. 2001.

On the issue of creating a stereotype of Muslim woman in the media texts of the USA

Mohammed Abu-Hamdiya

Postgraduate,
Department of history and theory of journalism,
Peoples' Friendship University of Russia,
117198, 6, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: matvienko_vv@rudn.university

Valentin V. Matvienko

PhD in Philology,
Associate Professor at the Department of history and theory of journalism,
Peoples' Friendship University of Russia,
117198, 6, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: matvienko_vv@rudn.university

Abstract

The article studies the problem of the image of a Muslim woman in the media texts of the USA. The authors analyze articles in leading American newspapers and television stories about a Muslim woman as agents for constructing opinions based on the following criteria: a call to abolish the custody of religion over a woman, a lack of objectivity in highlighting the problems of a Muslim woman, the style of neglect / disregard for a Muslim woman, representing the image of a Western woman as an example to imitation, the absolute authority of the ideology of the Western feminist movement and the use of double standards when considering a particular problem. It is noted that many Muslim women do not realize the whole range of rights granted to them in Islamic societies. The processes taking place today in the West, especially American media, are the result of an incomplete understanding of the Islamic religion and Muslims in general. It is concluded that the media discourse contains linguistic tools that describe Islam to a greater extent in a negative connotation, mainly Islam is mentioned in the US press in the light of terrorist acts against not only people of a different faith, but also Muslims who profess Islam of a different kind.

For citation

Mohammed Abu-Hamdiya, Matvienko V.V. (2019) K voprosu o sozdanii stereotipa musul'manskoi zhenshchiny v mediatekstakh SShA [On the issue of creating a stereotype of Muslim woman in the media texts of the USA]. *Psikhologiya. Istoriko-kriticheskie obzory i sovremennye issledovaniya* [Psychology. Historical-critical Reviews and Current Researches], 8 (5A), pp. 58-66. DOI: 10.34670/AR.2020.46.5.007

Keywords

American media, content analysis, Muslim woman, image of Islam, wearing of a hijab, stereotypes of media discourse.

References

1. Caulfield P. *Muslim Mothers in India Charged with "Honor Killings"*. Available at: <http://www.nydailynews.com/news/world/muslim-mothers-india-charged-honor-killings-strangling-daughters-married-hindu-men-article-1.144132> [Accessed 16/10/19].
2. *Cover up or else, Kashmir women told*. Available at: <https://edition.cnn.com> [Accessed 16/10/19].
3. Esposito J.L. (1992) *The Islamic Threat, Myth or Reality*. New York: Oxford University Press.
4. *First Lady Blasts Taliban Treatment of Women*. Available at: <https://edition.cnn.com> [Accessed 21/09/19].
5. Ivin A.A. (ed.) (2004) *Filosofiya: Entsiklopedicheskii slovar'* [Philosophy: Encyclopedic dictionary]. Moscow: Gardariki Publ.
6. Khufman M. (2003) *Islam v tret'em tysyacheletii* [Islam in the third millennium]. Biblioteka al'-Ubeikan Publ.
7. Pilington E. (2006) *The women that time forgot* *Guardian Unlimited*. The Washington Post.
8. Saudi Arabian Women Receive Identity Cards (2001). *USA Today*.

9. Zhuravskii A.V. (2000) *Islam i khristianstvo – ot konkurentsii i protivosto-yaniya do sosebstva i vzaimoponimaniya* [Islam and Christianity – from competition and opposition to neighborhood and mutual understanding]. Beirut: Izd-vo Dar al'-Fikr al'-Muasyr Publ.
10. Zhuravskii A.V. (2002) *Katolicheskaya entsiklopediya* [Catholic encyclopedia]. Moscow: Izd-vo Frantsiskantsev Publ.